



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ



ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ
ΚΥΠΡΟΥ
2252 ΛΕΥΚΩΣΙΑ

Αρ. Φακ.: Π.Ι. 3.1.05.1
Αρ. Τηλ.: 22402300
Αρ. Φαξ: 22480505
e-mail: info@cyearn.pi.ac.cy

15 Ιανουαρίου 2020

Διευθυντές/Διευθύντριες Σχολείων Προδημοτικής,
Δημοτικής, Μέσης Γενικής και
Μέσης Τεχνικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης

**Θέμα: Παροχή υπηρεσιών γονέων-διαμεσολαβητών σε μαθητές/τριες με
μεταναστευτική βιογραφία – Υπηκόους Τρίτων Χωρών**

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα και σε συνέχεια ταυτάριθμης Εγκυκλίου ημερ. 3/6/2019 προς τους Διευθυντές/Διευθύντριες Δημοτικής Εκπαίδευσης, ενημερώνεστε ότι το Ερευνητικό Κέντρο CARDET, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Frederick και τη Συμβουλευτική Εταιρεία INNOVADE, με την καθοδήγηση του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου και της Διεύθυνσης Δημοτικής Εκπαίδευσης υλοποιούν Πρόγραμμα Εκμάθησης Ελληνικών σε Ανήλικους Υπηκόους Τρίτων Χωρών (ΥΤΧ) και παροχής υπηρεσιών διαμεσολάβησης. Το Έργο συγχρηματοδοτείται από το Ταμείο Ασύλου Μετανάστευσης και Ένταξης (TAME) και την Κυπριακή Δημοκρατία. Στο πλαίσιο του Έργου έχει επιλεγεί και επιμορφωθεί αριθμός γονέων-διαμεσολαβητών από όλες τις επαρχίες της Κύπρου, οι οποίοι/ες παρέχουν υπηρεσίες σε Δημοτικά Σχολεία που έχουν αιτηθεί. Κατάλογος των σχολείων επισυνάπτεται. Μετά από έγκριση του TAME, τα άτομα αυτά μπορούν να προσφέρουν τις υπηρεσίες τους και σε γειτονικά σχολεία όλων των βαθμίδων εκπαίδευσης, αναλόγως του τόπου διαμονής τους. Η εν λόγω δράση προωθείται στο πλαίσιο του Σχεδίου Δράσης 2019 – 2022 της Διατμηματικής Επιτροπής για την ένταξη μαθητών/τριών με μεταναστευτική βιογραφία στο κυπριακό εκπαιδευτικό σύστημα.

Τα άτομα που έχουν επιμορφωθεί ως διαμεσολαβητές προέρχονται από χώρες που δεν είναι κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν καθεστώς παραμονής στην Κύπρο για τουλάχιστον τρία χρόνια, έχουν καλή γλωσσική επάρκεια στην ελληνική ή/και στην αγγλική γλώσσα, έχουν Λευκό Ποινικό Μητρώο, νόμιμη άδεια παραμονής και Βεβαίωση μη περίληψης προσώπου στο Αρχείο Καταδικασθέντων για Σεξουαλικά Αδικήματα σε Βάρος Παιδιών.

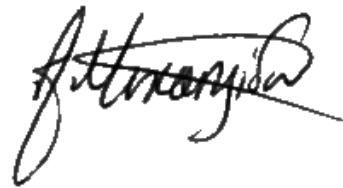
Οι διαμεσολαβητές μπορούν:

- να μεταφράζουν ενημερωτικά έντυπα στη γλώσσα των παιδιών ΥΤΧ,
- να επεξηγούν στα παιδιά και τους γονείς ΥΤΧ διαδικασίες και έντυπα, κατά την έναρξη αλλά και κατά τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς,

- να επεξηγούν τις απαιτήσεις κάποιας εργασίας που ανατίθεται στα παιδιά από τους/τις εκπαιδευτικούς,
- να λειτουργούν ως διερμηνείς σε συναντήσεις ή συγκεντρώσεις και
- να επικοινωνούν με γονείς για συλλογή υλικού που αφορά τη χώρα καταγωγής τους, το οποίο θα μπορούσε να αξιοποιηθεί στην τάξη.

Οι διαμεσολαβητές θα επισκέπτονται το σχολείο ύστερα από δική σας πρόσκληση και θα καθορίζετε από κοινού το είδος της συνεργασίας, τον αναγκαίο χρόνο απασχόλησής τους, την ημέρα και τις ώρες που η παρουσία τους κρίνεται αναγκαία.

Προκειμένου να ενταχθεί το σχολείο σας στο Πρόγραμμα Εκμάθησης Ελληνικών σε Ανήλικους Υπηκόους Τρίτων Χωρών (ΥΤΧ) και παροχής υπηρεσιών διαμεσολάβησης για την τρέχουσα σχολική χρονιά (2019-2020) θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την κ. Γεωργία Πραστίτου στο Ερευνητικό Κέντρο CARDET στην ηλεκτρονική διεύθυνση prastitou.g@gmail.com ή στο τηλέφωνο 22080982 **μέχρι την 21^η Φεβρουαρίου 2020**. Θα τηρηθεί σειρά προτεραιότητας.



(Δρ Αθηνά Μιχαηλίδου-Ευριπίδου)
Διευθύντρια
για Γενικό Διευθυντή

Κοιν.: - ΔΜΓΕ
- ΔΜΤΕΕΚ
- Αν. ΔΔΕ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΓΟΝΕΙΣ-ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ

Δημοτικό Σχολείο	Μητρική Γλώσσα	Γλώσσα/ες επικοινωνίας
Δημοτικό Σχολείο Παλουριώτισσας Α΄ - (Κ.Α΄)	Αραβικά	Ελληνικά
	Αραβικά	Αγγλικά
Δημοτικό Σχολείο Παλουριώτισσας Α΄ - (Κ.Β΄)	Αραβικά	Αραβικά / Αγγλικά
	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Καϊμακλίου Γ΄ (Κ.Β΄)	Αραβικά	Ελληνικά / Αραβικά
Δημοτικό Σχολείο Αγλαντζιάς Γ	Αραβικά - Κουρδικά	Αραβικά / Κουρδικά / Αγγλικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Φανερωμένης	Αραβικά - Κουρδικά	Αραβικά / Κουρδικά / Αγγλικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Αγία Νάπας - Αντώνη Τσόκκου	Ρωσικά	Ρωσικά / Αραβικά / Ελληνικά
	Ρωσικά	Ρωσικά / Ελληνικά / Αγγλικά / Γαλλικά
Δημοτικό Σχολείο Παραλιμνίου Δ΄	Αραβικά	Γαλλικά / Αγγλικά / Γερμανικά / Αραβικά
Δημοτικό Σχολείο Αραδίππου Α΄	Αραβικά	Αραβικά / Αγγλικά / Ελληνικά

Δημοτικό Σχολείο Προδρόμου (Κ.Β´)	Αραβικά	Αραβικά / Αγγλικά / Ελληνικά
	Λιβανέζικα	Αραβικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Λεμεσού ΙΣΤ´	Φαρσί	Αγγλικά / Αραβικά / Ελληνικά / Ινδικά
Δημοτικό Σχολείο Ποταμού Γερμασόγειας Α´	Ρωσικά	Ρωσικά / Αραβικά / Ελληνικά
	Σερβικά	Αγγλικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Λεμεσού Δ´ (Κ.Α´)	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Λεμεσού Δ´ (Κ.Β´)	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Λεμεσού ΙΒ´- Λανίτειο (Κ.Β´)	Αραβικά	Αραβικά/Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Λεμεσού Ζ´ - Αποστόλου Ανδρέα (Κ.Α´)	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Λεμεσού Ζ´ - Αποστόλου Ανδρέα (Κ.Β´)		
Δημοτικό Σχολείο Λεμεσού Ι´ (Κ.Α´)	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Λεμεσού Ι´ (Κ.Β´)		
Δημοτικό Σχολείο Πάφου ΙΑ´ - Αγίου Σπυρίδωνα	Αραβικά	Αραβικά / Αγγλικά / Ελληνικά
	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά
Δημοτικό Σχολείο Αγίου Νικολάου Χλώρακα	Αραβικά	Αγγλικά / Αραβικά / Ελληνικά
	Ρωσικά	Ελληνικά / Αγγλικά

Δημοτικό Σχολείο Πάφου Θ'	Αραβικά / Ελληνικά	Αραβικά / Ελληνικά / Αγγλικά
	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά / Αγγλικά
	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά / Αγγλικά
	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά / Αγγλικά
Δημοτικό Σχολείο Μεσόγης	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά / Αγγλικά
Δημοτικό Σχολείο Έμπας	Κουρδικά	Αραβικά / Ελληνικά / Αγγλικά
Δημοτικό Σχολείο Πολεμίου	Αραβικά	Αραβικά / Ελληνικά / Αγγλικά
Δημοτικό Σχολείο Πάφου Στ'	Ρωσικά	Ρωσικά / Ελληνικά
	Αραβικά	Ελληνικά / Αραβικά
Δημοτικό Σχολείο Πάφου ΙΓ'	Κινέζικα	Αγγλικά / Κινέζικα
	Αραβικά	Αγγλικά
	Ρωσικά	Ελληνικά / Ρωσικά
Δημοτικό Σχολείο Πάφου Ζ'	Ρωσικά	Ελληνικά / Ρωσικά / Αγγλικά
	Ρωσικά	Ρωσικά / Ελληνικά